

## Comentario

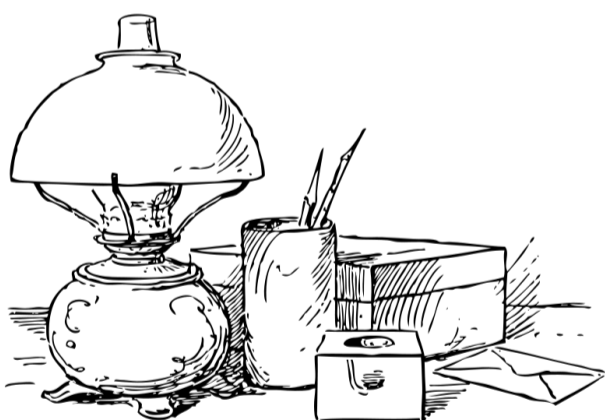
# Sobre cómo la política de derecha inscribe en la cultura oficial a escritores de izquierda

Autor: Yors Solís Vargas\*

*"Puede decirse que ninguno de los escritores que emprendieron un combate sumamente solitario contra el poder de la lengua pudieron evitar ser recuperados por él, ya sea en la forma póstuma de una inscripción en la cultura oficial, o bien en la forma presente de una moda que impone su imagen y le prescribe conformarse a lo que de él se espera."*

(Barthes, 1977: 131).

El siguiente análisis pretende mostrar cómo uno de los diferentes aspectos culturales de nuestro país (la literatura) está filtrado, fiscalizado e interpretado por el sistema ideológico imperante (o política tradicional)<sup>1</sup>.



Si el sistema ideológico de nuestro país (que es el caso de la política de derecha o tradicional) filtra mucho del producto sociocultural para exponer solo lo que le interesa y lo que no se le oponga, esto quiere decir que algunas manifestaciones socioculturales (en este caso, literarias) están siendo ses-

\* Estudiante de Licenciatura en Filosofía de la UNA, y estudiante de Bachillerato en Filología española de la UCR.

<sup>1</sup> Sistema ideológico va a entenderse aquí, como la intención política de dominar o tener el poder sobre una nación durante todo el tiempo posible.

gadas por este sistema.

Por tal razón, se nos hace de gran relevancia tanto ética como artística, identificar, exponer y denunciar este tipo de filtraciones y asimilaciones que se le están haciendo a escritores (u otros), los cuales han producido obras, en este caso escritos, que no están acordes al sistema ideológico imperante pero que este los está mostrando a su conveniencia.

Siguiendo a Picado, lo que está ocurriendo es que a este tipo de escritores se les está aplicando "*el efecto ideológico*", el cual significa, según este escritor, "...el gesto de ocultar a un discurso no solo sus condiciones de posibilidad, sino incluso su naturaleza de tal." (Picado, 1983: 24).

No se está anulando ni desechando al escritor ni a su obra, sino que se le está coartando u ocultando aspectos de sus escritos o de su vida para que la exposición de estos autores "calce" con la situación social que el sistema ideológico quiere establecer.

### El caso Carmen Lyra

Lo que nos llevó a escribir sobre este asunto, fue que uno de los nuevos billetes nacionales tiene como personaje a Carmen Lyra<sup>2</sup>. Este acontecimiento, principalmente, fue lo que nos instó a escribir en torno a las maneras como el gobierno tradicional o de derecha, asimila e integra, en este caso a una escritora, que en vida mostró radicalmente oposición a la política de derecha.

<sup>2</sup> Carmen Lyra es el seudónimo que María Isabel Carvajal empieza a utilizar en sus escritos a partir de 1925. Antes de esta fecha firmaba como Lyra, luego como Carmen Lira hasta que se quedó con Carmen Lyra. (Cfr. Lyra, 1999).

parte de su vida y de sus escritos para así inscribirla y exponerla a la sociedad como alguien que ella no fue. Es como un proceso de "filtración" de su obra y de su vida para eliminar lo peligroso que pueda ser para el mantenimiento del sistema ideológico, el hecho de exponerla como realmente era.

Además de Carmen Lyra, también han habido otros escritores como Carlos Luís Fallas, Luisa González, Yolanda Oreamuno, Joaquín Gutiérrez, entre otros (principalmente los de la "Generación del cuarenta"), que también han sido asimilados e integrados a un sistema ideológico de corte conservador o derechista para ser expuestos sin peligrosidad a la cultura oficial que este sistema quiere mantener.

Toda esta asimilación e integración se ha hecho desde la política misma, pero también, a través de la educación pública no autónoma<sup>1</sup>, pues ésta, al estar controlada por el sistema ideológico imperante está planteada, regulada, etc., por este sistema. Así es que muchos escritores y escritoras, para no ser excluidos, han sido filtrados para poder exponerles no como opositores sino simplemente como escritores, dejando de lado tanto algunos de sus escritos, como gran parte de su ideología de vida, de tal manera que así coartados no representen un peligro para la sociedad que este sistema ideológico quiere forjar.

La obra de Carmen Lyra, así como la de otros autores costarricenses, ha sido frecuentemente lectura obligatoria en las escuelas y colegios públicos de nuestro país, sin embargo, el estudio que según los programas de enseñanza que establece el Ministerio de Educación Pública, no pretende mostrar toda la faceta del autor, lo que más les interesa rescatar es el hecho de que estos escritores son solo escritores, no ciudadanos, no servidores públicos, no opositores.

Por ejemplo, a Carlos Luis Fallas se le ha asimilado como el buen *Calufa*, el que es-

cribió el *Tom Sawyer* de Costa Rica (Marco Ramírez) o el que presentó una realidad pero ya muy lejana en el libro *Mamita Yunai*. Asimismo, a Fabián Dobles se le expone como el de las *Historias de Tata mundo*, a Carlos Luís Sáenz como el "abuelo cuenta cuentos" y a Carmen Lyra, como la "Tía Panchita", la buena literata infantil que fundó una "escuelita"<sup>2</sup> y que ahora sonríe en un billete de veinte mil colones.



En fin, más que presentar el caso de una escritora en torno al tema de la forma como la política de derecha inscribe a su conveniencia a una escritora de izquierda, se pretendió aquí hacer un llamado de atención para que de esta manera no se apoye ni se promueva esta iniciativa tan oportunista, cínica y descarada de devaluar, coartar y asimilar la obra y la figura de una escritora tan importante como lo fue *María Isabel Carvajal*<sup>3</sup>.

### Bibliografía

Barthes, Roland (1977). *El placer del texto y Lección inaugural*. México: Siglo XXI Editores.

Carvajal, María Isabel (1972). *Obras completas de María Isabel Carvajal "Carmen Lyra"*. Tomo 1. San José: Editorial Patria Libre.

Láscaris, Constantino (1983). *Desarrollo*

<sup>1</sup> Con respecto a Carmen Lyra, en la lista de lecturas Obligatorias que emitió el MEP (2011), solo están contempladas la lectura en I ciclo de *Cuentos de mi tía Panchita* y para III ciclo *En una silla de ruedas*. Esto evidencia el gran interés, por parte del gobierno, de solo destacar a la Carmen Lyra escritora y literata, no a la Carmen Lyra comunista, política, revolucionaria, etc.

<sup>2</sup> "En 1925 [Carmen Lyra] funda junto con Luisa González y Margarita Castro Rawson la Escuela Maternal montessoriana." (Lyra, 1999: 16).

<sup>3</sup> Acentuamos su verdadero nombre y no su pseudónimo Carmen Lyra, el cual utilizó (así como su cabello corto), para ocultarse de la política de derecha que la quiso maticar y silenciar por su condición de mujer intelectual.

*de las ideas filosóficas en Costa Rica*. San José: Editorial Stvdivm.

Lyra, Carmen, seud. (1999). *Relatos escogidos*. San José: Editorial Costa Rica.

Ministerio de Educación Pública (2011). *Lista de lecturas Obligatorias para I, II ciclos, III Ciclo, Educación Diversificada y Educación Técnica, para el curso lectivo del año 2011*. Acuerdo 04-25-10. San José. En: <http://www.mep.go.cr/downloads/CSE/Lecturas%20Obligatorias%202011.pdf>

Picado Gómez, Manuel (1983). *Literatura/Ideología/Crítica*. San José: Editorial Costa Rica.

Rojas, Margarita y Ovares, Flora (1995). *100 años de literatura costarricense*. San José: Grupo Editorial Norma.